

Genk Q.3. (Fol.)

1. asto hiŋ: na spre^ovre kin heb^oso sɛk
2. me^ona kaməv.ət ɪ tɔ blumə gu. w on
wɔ. tət ge. vɔ
3. alwɛ.l spre^ona nɔmi as mɛt m^ofi^ona
4. grv. vɔ ɪ tɔstəŋ wəzək
5. ɔp dat si. p kɛ. gəzə bəfɪm^olt - brut
6. dɔ sɛ. nwek^o kɪd mɔ sɪtɛntə ɪ, n
x^ona vɛzɔ
7. dɔ sɪpɔ: tɔgdə kən ly. p^o n dɪf
8. ɪn dat fəbrɛg ɪs nɛkstə kɛ: n
9. kum kɛ. kɛtjə
10. bu. s tabɔs fɪ: ɛ pɪntə bi: z // pɪntfɔs
11. brɛŋ ɔstwi kɪlo. kɛ. rɔn(ɪ)-of kɛ. rɔz
12. kɔ hɛbɔ mɛt h^on vɛ: vɔ dɛ. lɛtɔr wɛ. n
a. tɛ xodū. ŋkɔ
13. ɛ dɛ. gɔd(ɪ)-of dɛ. gɔd(ɪ-ɪɪ) mi x
mɛd^ona klɛpɔl
14. ɪ x hɛp s^ona knɛ. gəx̄. n
15. vɔst^ovɔt wɛ. rɪt ni mi vɪ. d. of vɛ. l. of
vɛ. l. gəv̄. rɪ
16. ɪg bɛn blɛ. d dɔdɪ x mɛt h^on - ni mɛt
xɔgɔr. n bɛn
17. ɪ x hɛbɔt ni xodur. n ɪ. rɪstə kaməv.ət - of
kaməv.ət
18. wɛ. hɛtɔt xodur. n - dɛ dɪ. ā. f kɛmp^o
(ɪ-ɪɪ) - of ā. f kɛmp^o
19. spre. n - spre. nɔgəwɛ. f. nɔ spre. nɔv. rɪst^o!
(enklaan ɪ bekend).
20. ɔŋ klak - ɔn pɪts ("alpin") - ɔn my. ts (oude-
vrouwenkapel) (ɪ) - of mɪts (ɪɪ) - ɪg bɛn bəŋ -
ɪ x hɛpɔd bəna: t (op den adem) - ɔn wɛ. (afge-
stoten, om te grasen) - ɔn m dɪs (droge, hoge
weide) - ɪn dɔ bɛm (mu) - of dɔ bəmt (onkelt)
(vochtige, voor maagras, niet afgesloten) - ɔn
pɔdɪstul (mu. pɔdɪstul) - of sɔmpɪ xɔŋs (eebland)
ɔn hɛ x - nɔ kwakfɔrs - ɔn pi. pɔf
21. dɛ gast - dɛ. t kɪl dɔ wɛ. rɔlt fɔ. x^otɔ
22. ɪ x sal dɪ x pɛrlkɔs xɛ. vɔ
23. ɛŋdɔnt - dɪ. t fɛ. l. ɔ. sɪ. pɔn d̄. r. vbrɔ. kɔ
24. hɛ hɪt fanɔstɛ. vɔn ɪnɔ mɔ bi: t xɔhat
25. ḡ. f mi x twi. pɪlatə st̄. n. bɪ: rɔ - dɔ
brɪ. tɔtɔ
26. dat stambelt st̄. tɔnɔmi (ɪzegt ook: moni)
27. dɛ man hɛd ɔ l̄. vɔ wɛ. nɔ grɔtɔn
ɪ. rɔ - of wɛ. nɔ tɔrɔn(ɪɪ)
28. dɔn dɪ. vɔl ɪ, x ɪndɔn hɪ. mɔf ni gɔblɛɪ^ovɔ
29. dɔ sɔ. l. kɛnɔr xɛ^o mɛtɔ mi. sɪtɔr nɔ dɔ
kɪ. gəwɛ. st
30. ɪ x kɔntɔ x ni kɔmɔ i: rɔ ɪ x fɛ. rɔg(ɪɪ)-
of fɛ. rɔg(ɪ) bɛn
31. dɔ bɪstɔ(ɪ) - of bɪstɔ(ɪ-ɪɪ) dɛ. ŋkɔ gɛ. n
bɪ: xɔnt mɛ. l
32. hɛ kɔni gu: n wɛ. rɔkɔ - hɛ hɪt kɛ. lɛpɛn
33. stɛ. k ɛŋ x mɔ stɪ. l ɪn dɛ. i bɛr s^om
34. nɛ. jə - mɛtɛ. kɛ. gɔls wɪ. rɔtɔ nɔmi
gɔspɛ. t
35. hɛ. la - of hɛ. jɔŋ (ɪɪ) - ɪ x hɛp al twi kɪ. rɔ
ɔpɪ x^o kɛ: kɔ - of ɔpɪ x^o sɪ: fɛ
36. dɛt pɛ. rɔ ɪs ni rɛ. i p - dɪr kɪt nɔg mɔ
wɪtɔ kɛ. n ɪ, n
37. (kɔ) kɪn tɪ x. fɔ ɪn // wə x
38. kɔ kɪlɔm - of kɪlɔm tɪ. s(ɪ) sɔŋ gɛ. lɛ
hɛlɔpɔn xɪdū: n
39. hɛ kɔ^olɛ ny. ts ni wɛ. d brɛŋt
40. ɪstɔ hɛ. tɔ xɛ fan ɔ mɛ. l kɪwɛ: t.
41. dɔ man mut fɪ: rɔ xɔn vɔ. l. kɛrɔgɔ
("beschermen" niet gebr.)
42. ɪ, n dɔ sɪ xɛ. tɔs (?) xwɛmɔn ɪs xɔv̄. rɔlɔk
// dɔ mɔ. s - dɔ v̄. aas, bɛtɛr bɛ k. dɔn dɛ Scheldɔl
43. hɛ ɪs ni bəŋ - of ɪs klɛ k vmdɔtɔ
stɔ: rɔk ɪs
44. wɛ. mut n dɔ hɛlɔft - of hɛlɔxt hɛbɔ dɪr vɔn -
ɛn gɛ. d^o ā. nɔr hɛlɔxt

- 91. In de kils 'Jo: ikd besto
- 92. de Jeter mut hut kons mikō
- 93. lig s(n)s nu menen uc.t
- 94. iX wr. et ni bu.° xomud Xu,°n kiko
- 95. no ki. lo kalor is hut fordbi: r
- 96. iX mōs osblutrenko vixto vorstæ. r°ko
- 97. iX mut i. stot fujor in(d) s stal dū. n-
of du.°n - of dū. n
- 98. ma bri:°r wv°s mū. x
- 99. de melogbū: r mē. k - of mō. k no gruton
tū. r
- 100. de bu°ermælk iz den en kū: r - sik
om dur ons me tæx
- 101. vE kur. wō de pet kon. tor. °fitor - of
tor. °gujo sō m ū: r
- 102. hē' s no gal kiek s batōs - "secur"
niet gebr.
- 103. hē kempte nu. di ons monit. r lō. r t
- 104. in its. l'ijo hē. i' nōr bæ. rōx - de s' n' r
spejs
- 105. dæstix du, sō do. wō
- 106. in xi. tondō. °l (- Jubendaal, boom niet
bek.) hebōz s stik fands breg d. f' xōn rōz
- 107. diX most ū. °s - of v. °s fi. °lo(n) = ns
kol. mō kx. °rō
- 108. hē is fan li. °vō gōkur. mō men guj
bōrs xæ. lt
- 109. de di. °r iz yd bēkoln kō. °t xomō: ket
110. s gōtrōt frō. mōi mut kōns lapis
("naciem" niet gebr.)
- 111. iX het hē. i' gēō: °s xōxā: t mæ twā. °s
xōns gujo hut
- 112. de brō. wōr - of brū. wōr (III) xax tatōt
nōx tō di: r is fi. °r tō bo. °wō
- 113. baks - ig bak - dig baks - hē. ° bakt - baktōr.
vE. ° baks - gē. ° bakt - hē. i' baks - ig bagds -
dig baktōr (II) - of bagds (I - III) - hē bagds - vE bagds.

- vE hebō gobako
- 114. bi. jō - ig bi. - dig bit st. - hē bi. t - of bit -
vE. bi. jō - bi. jō vE. - ig bu: °t - x hē b
gōbur. jō (I) - of xēp xōbur. jō (II - III) -
bujo xē ur. °x
- 115. tix s kle. °n - of kle. °n mæ tix s fe. °n
- 116. de kunst her. i' e. jōr kē. °gōn sp tō mō: rōt
- 117. hē hit xōxā. x tōtōr vōn mūx sal dr. ykō
- 118. de mūx (t) xax (t) tōtōr gōlē. i' k hā.
- 119. de wu. °rō vE. °f frē. °s
- 120. vōrō dæn e. kō bu. °m ligō vE. l e. kōls
- 121. twō. °tōr gē. °t kō. °kō - t kō. °gd a. l
- 122. t huy is nōx rē: n - t is nōx mōr zyst
xōmō. t
- 123. majōnē. r. s (zeldz.) mōkōs mētōm durōz
van mē.
- 124. dad bi. r mōkō xal dō. l æstōx kōns wā. sō
- 125. de pōstū: r hēt xūjo wē. °n
- 126. oōx a. t hō. °x iz d. f' xōbrā. n: t
- 127. de mēlōk sp. rōt d. °tōn ē. i' jōr vāds
kō. °
- 128. de kōtōr lō. °t fō dō kē. i' sp. °rōzē. si -
of kē. i' sp. °rōzē. si
- 129. de bēzōgō vāds kē. n' wō. gō bē. gō -
vōdō t xōwix. °
- 130. de twē frē. i' sō kōmō nū bō. e. °tō
- 131. sō hēbōn om bunt em blō. °w gōslō. gō
- 132. de sur. °x is wāt flō.
- 133. de sni. l'ig d' x
- 134. tix sō i' vō xōets xōli. ° dad. ° x tō xōli. n
em
- 135. niwprō: t wi: rē nōw sō g. ans nō. wō stōt
- 136. dū. n - ig dū. nōt - dig di. °rōt - ē dē. °tōt -
vE. ° dū. nōt - gē dū. lōt - xē. i' dū. nōt - imperf
1° jagsman: ig di xōt - dig dē. sōt - hē. di. fōt -
vE. di. °nōt - gē. ° dū. tōt - xē. i' di. °nōt, 2° jags
man: ig di. °t - d' ig di xōt - hē di xōt -

vE. di.gənst - ge.º di'xəb - xE.º digənst ;
 beiden: di. i, xtab - di.º rət mā: r(I) -
 di'xəvət mā: r(II) - di. fə'xəfət mā: r(I) -
 digə xE'fət mā: r(II)
 137. dupə - mə⁽ⁿ⁾ dup.mā - ntə f. dup.fv. nt.
 də tvldə.º tə
 138. dərə - he dərət - he dərətə - he tət xədərə
 139. bI, nə - ig bI, n - dig bI, nt - he bI, nt.

vE.º bI, nə - ge.º bI, nt - xE.º bI, nə -
 bI, ntə - bunt he' - i'x he' xəbunt
 140. Locale benamingen voor landmaten: geen
andere meer bekend dan de algemene bena-
mingen: a: r - he kta: r - vi: r kants me.º tr
 141. Locale waternamen: də dərə b'x'be:º k - də
 sti: mər - də 'm'elwē: 'jər - də ste.gəw'j(k)
(water voor molensluis) - də k'k' x'be:º k - də
 kəpəl.º n'z'wē: 'jər (vijver).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ge.ɣk

De inwoners hebben: ge.ɣkənd: rə

Een lijnaam kennen ze niet.

oantal inwoners op 1-1-1947: 35.455.

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: 'wI, ntə r'k' d'x' (Winterslag) - wut' r' fē.
 (Waterschei) - 'xwərd bə: r' x' (Zwart berg) - mən'te. k' s' (off. bermien) - 'stI, d' r' s' (Sledderloof - Langerloos
 (Langerloo) - 'b'k' r' k' (Bokrijk) - tər' b' u, t' (Berboekt) - 'p'v. p' d' n' d' v.º l' (Papendale) - g' s' l' : r' s' (Gelieren).

Er bestaan slechts zeldzame verschillen in het woordgebruik; bvb. Langerloo en
 Bermien: dən h' t' r. nt' d' e: l' t, tegenover centrum: - b' l' a' f' t. Berboekt ontleent enkele woorden
 aan het nabijgelegen Zutendaal; Sledderloof heeft iets van de meer stepenite intonatie van
 het naburige Munsterbilzen en Bokrijk van den "meer zangerigen" toon van het Hasselt.

Er wordt te Genk veel Frans gesproken, meer bepaald in de "cités" Zwart berg, Winterslag
 en Waterschei. In het centrum hoort men haast uitsluitend dialect, alsmede op de wijken
 Berboekt, Langerloo, Sledderloof, Papendale, Bokrijk, Oud-Waterschei en Oud-Winterslag.

Tegenover de Franse invloed staat die van de scholen in de "cités"; de ll. van deze
 scholen, vreemdelingen inbegrepen, spreken op school en ook daarbuiten, beschaafd; dit beschaafd
 wordt er de algemene omgangstaal.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit arbeiders die ter plaatse in de koolmijnen
 werken. Er zijn ook een aantal handelaars en een beperkt aantal landbouwers.

Zegsheden: 1. Moisotten, Jan; 38 j.; hier geb.; leraar Engels en Nederlands aan de
 handelschool te Genk; heeft, behalve voor zijn studie- en legerijd, steeds hier verbleven; v.
 van Vliermaal - Hooft, M. van Genk; spreekt meestal beschaafd.

2. Dirix, Jozef; 25 j.; hier geb.; bakker; heeft, behalve voor zijn legerdienst, steeds hier
 verbleven; v. en M. beiden van Genk; spreekt meestal dialect. Deze zegsman heeft de gebroude
 R.; beide andere de tongruim - r; het verschil werd in de teksten weggelaten, behalve waar een
 woord of variant speciaal aan (II) wordt toegeschreven.

3. Indestege, Jozef; 53 j.; hier geb.; landbouwer, heeft steeds hier verbleven; v. en M.
 beiden van Genk; spreekt steeds dialect.